

OPEL ZAFIRA

04/99 ⇒ 07/05

4838040SCM



OEM Code:

140293
5140019
5140033
90543917
9118664



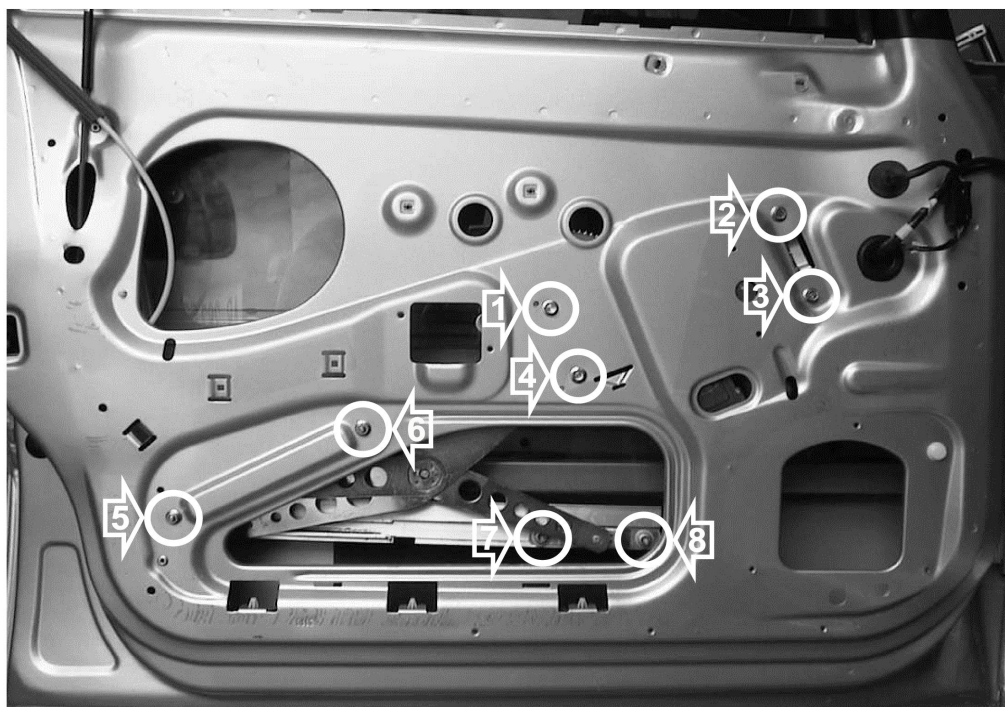
4938040SCM



OEM Code:

140274
5140020
5140034
90543918
9118665

Porta lato sinistro - Left hand side door



IT

OPERAZIONI DA ESEGUIRE:

- 1) Togliere l'alzacristalli manuale o elettrico.
- 2) Trasferire dall'alzacristallo manuale a quello elettrico la guida inferiore del vetro «A».
- 3) Introdurre l'alzacristallo elettrico e fissarlo in Pos. 1, 2, 3, 4, 5 e 6.
- 4) Regolare il cristallo e fissare le viti in pos. 7 e 8.
- 5) Eseguire il collegamento elettrico secondo lo schema allegato.

GB

PROCEDURE TO FOLLOW:

- 1) Remove the manual or the electric window lift.
- 2) Move the lower guide «A» from the manual window lift to the electric one.
- 3) Insert the electric power window lift and tighten it in Pos. 1, 2, 3, 4, 5 and 6.
- 4) Adjust the window before locking bolts 7 and 8.
- 5) Carry out the electric connections in accordance with the.

FR

OPERATIONS À EXECUTER:

- 1) Enlever le lève-vitre manuel ou le lève-vitre électrique.
- 2) Déplacer la guide inférieure du vitre «A» du lève-vitre manuel à quel électrique.
- 3) Introduire le dispositif électrique et le fixer en Pos. 1, 2, 3, 4, 5 et 6.
- 4) Régler la position de la vitre avant de bloquer les vis 7 et 8.
- 5) Exécuter le branchement électrique selon le schéma ci-joint.

ES

OPERACIONES A REALIZAR:

- 1) Quitar el elevador manual o eléctrico.
- 2) Trasladar del elevador manual al eléctrico el riel inferior «A» del vidrio.
- 3) Introducir el elevador y bloquearlo en los puntos 1, 2, 3, 4, 5 y 6.
- 4) Regular la alineación del vidrio y fijar los tornillos en puntos 7 y 8.
- 5) Realizar la conexión eléctrica según el esquema.

PT

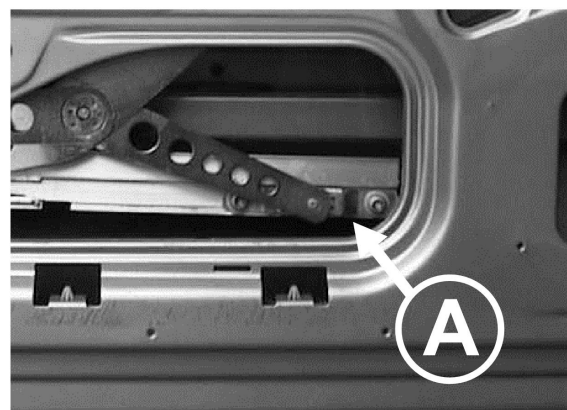
PROCEDIMENTO A SEGUIR:

- 1) Remova o elevador manual ou elétrico.
- 2) Transfira do original para a nova elevador de vidro elétrico a guia inferior «A».
- 3) Monte o elevador elétrico e fixe-o através dos parafusos 1, 2, 3, 4, 5 e 6.
- 4) Ajuste o vidro e fixe os parafusos na posição 7 e 8.
- 5) Proceda às conexões elétricas de acordo com o esquema incluído.

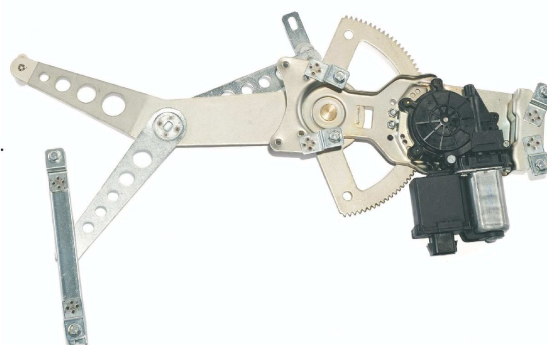
DE

DER EINBAU ERGIBT SICH WIE FOLGT:

- 1) Bauen Sie den manuellen oder den elektrischen Fensterheber komplett aus.
- 2) Bauen Sie die untere Fensterführung «A» vom manuellen Fensterheber auf den elektrischen.
- 3) Setzen Sie nun den elektrischen Fensterheber ein, und befestigen diesen in Position 1, 2, 3, 4, 5 und 6.
- 4) Schieben Sie das Fenster so in Position daß Sie Schrauben 7 und 8 befestigen können.
- 5) Nun führen Sie die elektrische Verkabelung gemäß beiliegendem Schema aus.



POWER WINDOW LEFT



- 1 - Dopo una corretta installazione dell'alzacristallo elettrico, equipaggiato con il dispositivo denominato SCM4 o SCR, inserire il connettore del cablaggio originale nella presa corrispondente dell' SCM4 o SCR, attendere 2-3 secondi e attivare il comando "chiave di accensione" della vettura.
 - 2 - Azionando l'interruttore originale dell'alzacristallo regolare il meccanismo in modo da ridurre al minimo gli attriti delle guarnizioni della porta sul vetro stesso.
 - 3 - Azionando il tasto di salita portare il vetro alla totale chiusura; a chiusura avvenuta mantenere premuto il suddetto tasto per almeno 3 secondi dopodiché rilasciarlo per attivare l'acquisizione automatica della corsa totale del vetro.
- Dopo avere eseguito i punti 1, 2 e 3 è possibile utilizzare i comandi originali dell'alzacristallo per la sua apertura e chiusura.
- Nota 1:** nel caso in cui, per ragioni di sicurezza, l'automatismo in salita risultasse disabilitato o la corsa del vetro proseguisse a piccoli tratti, sarà sufficiente chiudere o aprire completamente il vetro.

INSTALLATION PRESCRIPTIONS FOR SCM4

- 1 - After a proper installation of the window regulator equipped with the SCM4 device, plug in the connector of the original wire harness of the car in the appropriate socket on the SCM4, wait for 2 or 3 seconds and then turn the ignition key to the "on" position.
 - 2 - By operating the original power window switches, adjust the mechanical installation of the window regulator so to reduce to a minimum the friction forces of the window seals on the glass itself
 - 3 - Push the power window switch and bring the glass to the completely closed position; once the window is closed, hold the power window switch down for at least 3 seconds to activate the automatic acquisition of the glass overall stroke
- Once the operations at point 1, 2 and 3 are performed, it is possible to use the original operating switches to open and close the window.
- Note 1:** In case, for safety reasons, the upward automatism should be disabled or the run of the glass should continue to small lines, it will be enough to close or open completely the glass.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION SCM4

- 1 - Après l'installation dans la porte du lève-vitre équipé du système Confort SMC4, branchez le connecteur du câble électrique du véhicule au connecteur du SCM4; attendez 2 ou 3 seconds et portez la clé de contact en position « on – allumé »
 - 2 - En appuyant sur le poussoir de fonctionnement du lève-vitre, ajustez l'installation du lève-vitre dans la porte afin de réduire au minimum la friction entre les rails de la porte et la vitre.
 - 3 - Appuyez le poussoir du lève-vitre et portez la vitre en butée haute; sans s'arrêter, maintenez le poussoir pressé pendant 3 seconds au minimum afin d'activer la fonction automatique d'acquisition de la course. La vitre se déplacera automatiquement en butée basse et/ou haute et finalement elle s'arrêtera.
- Après l'exécution des opérations aux points 1, 2 and 3, il est possible d'utiliser les lève-vitres comme d'habitude.
- Note 1:** si pour des raisons de sécurité, l'automatisme en haut est désactivé ou la course de la vitre va à de petites boutes, sera suffisant fermer ou ouvrir la vitre complètement.

INDICACIONES DE INSTALACIÓN PARA SCM4

- 1 - Después de la instalación apropiada del elevavinas equipado del dispositivo SCM4, enchufe el conector del cable original del coche en el zócalo apropiado del SCM4, espere 2 o 3 segundos y después dé vuelta a la llave de ignición a la posición de "ON".
 - 2 - Accionando los interruptores originales del elevavinas, ajuste la instalación del cristal para que se deslice lo más suave posible en sus guías.
 - 3 - Pulse el interruptor del elevavinas y suba el cristal hasta el final; una vez subido, mantenga pulsado el interruptor durante 3 segundos para activar la memoria del elevavinas.
- Después de terminadas las operaciones en los puntos 1, 2 y 3, puede usar los interruptores originales para abrir y cerrar la ventana.
- Nota 1:** en el caso en que, por razones de seguridad, el automatismo en subida resultara inhabilitado o la carrera de ventana continuara a pequeños rasgos, será suficiente cerrar o abrir completamente la ventana.

REQUISITOS DE INSTALAÇÃO PARA O SCM4

- 1 - Após uma instalação correta do elevador de vidro elétrico, equipada com o dispositivo chamado SCM4 ou SCR, insira o conector da fiação original no soquete correspondente do SCM4 ou SCR, aguarde 2-3 segundos e ative o "ignição chave" comando do carro.
 - 2 - Ao operar o interruptor do elevador de vidro elétrico original, ajuste o mecanismo de modo a minimizar o atrito das vedações da porta no próprio vidro.
 - 3 - Pressione o botão para cima até que o vidro esteja completamente fechado; quando estiver fechado, mantenha pressionada a tecla acima por pelo menos 3 segundos e solte-a para ativar a aquisição automática do curso total do vidro.
- Depois de executar as etapas 1, 2 e 3, você pode usar os controles originais do elevador de vidro elétrico para abrir e fechar.
- Nota 1:** no caso em que, por razões de segurança, o automatismo de subida seria desativado ou a corrida de vidro continuaria em pequenas seções, será suficiente fechar ou abrir completamente o vidro.

INSTALLATION VERORDNUNGEN FÜR SCM4

- 1 - Nach der Installation des Fensterhebers, der mit der Vorrichtung SCM4 ausgerüstet wird, den Stecker der ursprünglichen Leitung Kabelstranges in der passenden Einfassung auf dem SCM4, anschließen, warten Sie 2 oder 3 Sekunden und drehen Sie dann den Zündschlüssel in die "on" Position.
 - 2 - Indem Sie die Schalter laufen lassen, regulieren Sie die mechanische Installation des Fensterhebers, um die Friktion Kräfte der Fensterdichtungen auf dem Glas selbst kleinster zu beschränken
 - 3 - Betätigen Sie den Schalter und holen Sie das Glas in die vollständig geschlossene Position; sobald das Fenster geschlossen ist, halten Sie den Schalter nach unten, damit mindestens 3 Sekunden den automatischen Erwerb des gesamten Glashub aktivieren
- Nach 1 den Betrieben an Punkt 1, 2 und 3 durchgeführt werden, ist es möglich, die ursprünglichen steuernden Schalter zu benutzen, um das Fenster zu öffnen und schließen
- Anmerkung 1:** Falls, wegen Sicherheitsgründe, sollte der Automatismus deaktiviert sein oder der Hub des Fensters auf kleinen Strecken gehen, nur öffnen oder schließen Sie das Fenster vollständig.